

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE  
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

Clément Janequin (*ca.1485-1558*)

# J'atens le temps ayant ferme espérance

à quatre voix



A four-line musical score for four voices, likely a madrigal or chanson. The music is in common time, with a key signature of one flat. The voices are arranged vertically: top voice (treble clef), second voice (treble clef with a '8' below it), third voice (treble clef with a '8' below it), and bottom voice (bass clef). The lyrics are written below each line of music, corresponding to the notes. The lyrics are in French and describe a person tensing their body to hold a pose.

J'a - tens le temps  
j'a - tens \_\_\_\_\_ le temps, j'a -  
J'a - - - - tens, j'a - tens le temps, j'a - tens le temps  
J'a - - - - tens \_\_\_\_\_ le  
J'a - tens le temps  
j'a - tens \_\_\_\_\_ le temps, \_\_\_\_\_

A musical score for voice and piano. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in bass clef. The music is in common time (indicated by '8'). The lyrics are written below the notes.

The vocal line consists of three staves:

- Staff 1: tens le      temps \_\_\_\_\_      ay - ant ferme es -      - - -      pé - ran - - -
- Staff 2: ay - ant ferme      es - pé - ran - - - - - - - - ce      ay - ant ferme
- Staff 3: temps ay - - ant ferme      es - pé - ran - - - - - - - - ce,

The piano accompaniment consists of two staves:

- Bass staff: j'a - tens le      temps
- Treble staff: ay - ant ferme      es - pé - ran - - ce,      ferme

16

A musical score for voice and piano. The vocal line begins with "ce, es - pé - ran - - - ce" followed by a fermata over the last note. The piano accompaniment consists of eighth-note chords. The key signature changes to A minor (no sharps or flats) at the beginning of the measure. The vocal line continues with "En ce vou - loir \_\_\_\_\_". The piano accompaniment then shifts to a new section with eighth-note chords. The vocal line continues with "es - pé - ran - - ce" followed by "En ce vou - loir \_\_\_\_\_ mes". The piano accompaniment continues with eighth-note chords. The vocal line then shifts to a new section with "ay - ant ferme es - pé - ran - - ce \_\_\_\_\_" followed by "En ce vou - loir mes". The piano accompaniment continues with eighth-note chords. The vocal line concludes with "es - pé - ran - - - ce" followed by "En ce vou - loir mes jours \_\_\_\_\_". The piano accompaniment ends with eighth-note chords.

ce, es - pé - ran - - - ce En ce vou - loir \_\_\_\_\_

8  
es - pé - ran - - ce En ce vou - loir \_\_\_\_\_ mes

8  
ay - ant ferme es - pé - ran - - ce \_\_\_\_\_ En ce vou - loir mes

es - pé - ran - - - ce En ce vou - loir mes jours \_\_\_\_\_

24

A musical score for voice and piano. The score consists of four staves. The top two staves are for the voice, and the bottom two are for the piano. The vocal parts are in common time (indicated by '24' at the beginning), while the piano parts are in 8th-note time (indicated by '8'). The vocal parts begin with a rest followed by eighth notes. The lyrics are written below the vocal staves. The piano parts show various chords and patterns, with some eighth-note figures.

en ce vou - loir mes jours je fi - ne - ray en ce vou -

8  
jours je fi - ne - ray en ce vou - loir \_\_\_\_\_

8  
jours je fi - ne - ray, mes jours je fi - ne - ray, \_\_\_\_\_ en ce vou - loir,, en

je fi - ne - ray en ce vou - loir \_\_\_\_\_

33

A musical score for voice and piano. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in bass clef. The music consists of four staves. The top staff starts with a dotted half note followed by eighth notes. The second staff begins with a rest. The third staff starts with a dotted half note. The bottom staff starts with a rest. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes.

loir \_\_\_\_\_ mes      jours je      fi - ne - ray      En      at - ten - dant aul - tre ne

mes      jours je      fi - ne - ray      En      at - ten - dant      aul - tre \_\_\_\_\_ ne

ce      vou - loir      mes      jours je      fi - ne - ray      En      at - ten - dant, en \_\_\_\_\_ at -

mes      jours je      fi - ne - ray      En      at - ten - dant aul - tre ne

42

8

8

ser - vi - ray en at - ten - dant aul - tre ne ser - vi - ray

ser - vi - ray en at - ten - dant aul - tre ne ser - vi - ray Tant

ten - dant aul - tre ne ser - vi - ray ne ser - - - vi - ray

ser - vi - ray aul - tre ne ser - vi - ray

51

Tant m'est de vous tant m'est \_\_\_\_\_ de

m'est de vous, tant \_\_\_\_\_ m'est \_\_\_\_\_ de vous, tant m'est de

— Tant m'est de vous, tant m'est de vous —

Tant \_\_\_\_\_ m'est \_\_\_\_\_ de

59

vous, tant m'est de vous \_\_\_\_\_ doul - ce la sou - - - ve - nan - - -

8  
vous doul - ce la sou - ve - nan - - - ce doul - ce la

doul - ce la sou - - - - ve - nan - - - ce,

vous, \_\_\_\_\_ tant m'est de vous doul - ce la sou - ve - nan - - ce, la

68

ce, la sou-ve-nan - - ce tant m'est de vous tant

sou - ve - nan - - ce \_\_\_\_\_ tant \_\_\_\_\_ m'est \_\_\_\_\_ de

doul - ce la sou - ve - nan - ce, tant m'est de vous, \_\_\_\_\_ tant m'est de

sou - ve - nan - ce \_\_\_\_\_ tant m'est de vous, \_\_\_\_\_ tant

77

A musical score for voice and piano. The vocal line begins with a dotted half note followed by eighth notes, then a quarter note, another quarter note, and a dotted half note. The piano accompaniment consists of eighth-note chords. The lyrics are: m'est \_\_\_\_\_ de vous, tant m'est de vous \_\_\_\_\_ doul - ce la. The key signature changes to 8 at the beginning of the second line.

8

m'est \_\_\_\_\_ de vous \_\_\_\_\_ doul - ce la sou - ve - nan - - - -

8

vous \_\_\_\_\_ doul - ce la sou - - - -

m'est \_\_\_\_\_ de vous, \_\_\_\_\_ tant m'est de vous

84

sou - ve - nan - ce, la sou - ve - nan - ce.  
ce  
doul - ce la sou - ve - nan - ce.  
ve - nan - ce,  
doul - ce la sou - ve - nan - ce.  
doul - ce la sou - ve - nan - ce.